

# airolo in transizione

[www.airolointransizione.ch](http://www.airolointransizione.ch)

2°

programma edizione '09

musica e comunità  
music and community

Kultur im Übergang  
Culture in transition

concerti  
konzerte  
mostra  
ausstellung  
incontri  
workshops

24 | 25 | 26 | 07 | '09

## Musica e comunità

Airolo in transizione, rassegna di musica improvvisata e piattaforma di riflessione nonché d'iniziativa comunitarie sullo sviluppo futuro nell'arco alpino, si ripresenta con un percorso di ricerca e coinvolgimento delle popolazioni dell'area gottardiana. Dopo la prima fortunata edizione nel 2007 dedicata alla scoperta di forme musicali innovative, all'indagine antropologica e artistica della realtà airolese e al dibattito sul futuro dello spazio montano - si propone un secondo atto. Partendo dalla vocazione storica del luogo quale punto d'incontro e di passaggio tra diverse culture, Airolo in transizione vuole ampliare ulteriormente l'orizzonte artistico e il radicamento nel contesto locale. Con numerosi ospiti saranno sviluppati tre assi tematici: il confronto tra Ticino, Grigioni, Uri e Vallese sulla valorizzazione delle risorse locali, gli insegnamenti dell'esemplare impegno comunitario nella Val Bregaglia e il lancio di un'indagine territoriale e storica sulle fontane e le sorgenti di Airolo. Airolo in transizione è un piccolo festival e soprattutto una festa.

## Biglietti | Prezzi | Prenotazioni

Le entrate al Cinema Leventina costano 10 CHF  
L'entrata al doppio concerto di sabato sera costa 25 CHF  
(15 CHF giovani / AVS)  
Eventuali prenotazioni sono da effettuare presso Leventina Turismo  
Tel. + 41 091 869 15 33

## Informazioni

<http://www.airolointransizione.ch>

## Organizzazione

Fernanda Pedrina | *direzione programma musicale*  
Francesca Pedrina-Bernasconi | *direzione programma comunità*

Sergio Agustoni, Marco Bosetti, Romana Camani, Romano Casartelli,  
Claudio Del Don, Maurizio Fabbro, Edy Mottini,  
Peter Nobs, Eliane Pedrini, Alfonso Ramelli, Dagmar Reichert,  
Alis Rizzato, Patrizia Schibler, Gruppo Giovani Gottardo | *collaboratori*



## Kultur im Übergang

Airolo in transizione, ein innovativer Musikfestival und Diskussionsforum über Zukunftsperspektiven im Alpenraum, stellt sein neues Programm vor und lädt die Bevölkerung zur Teilnahme ein. Nach der erfolgreichen ersten Austragung 2007, die der Entdeckung innovativer Musikformen galt, die ethnologische und künstlerische Eigenart von Airolo erforschte und über die Zukunftsperspektiven der Bergregionen debattierte - nun der zweite Schritt. Ausgehend von der geschichtlichen Berufung des Ortes als Treffpunkt und Schnittstelle verschiedener Kulturen, will Airolo in transizione den künstlerischen Horizont ausweiten und im lokalen Kontext verankern. Mit verschiedenen Gästen werden drei Themen in Angriff genommen: die Nutzung örtlicher Ressourcen im Tessin, Graubünden, Uri und Wallis - im Vergleich, die Lehren aus dem beispielhaften Einsatz der Bevölkerung im Bergell und die Erkundung über historische Brunnen und Quellen in Airolo. Airolo in transizione ist ein kleiner Festival und vor allem ein Fest.

## Musica in transizione

**Venerdì 24 luglio / Cinema Leventina**  
**20.00** Inaugurazione della rassegna e apertura della mostra  
**20.30 q3 - Nanuk l'eschimese** film muto e musica  
Brian Quinn, batteria, Simon Quinn, contrabbasso  
Max de Aloe, armonica cromatica e tastiere

**Sabato 25 luglio**  
**9.00 - 11.00 Workshop con Hans Kennel**  
Per i musicisti delle Tre Valli Hans Kennel animerà una conferenza-lezione-workshop di corno delle alpi. Iscrizioni a [maurizio.fabbro@mebsa.ch](mailto:maurizio.fabbro@mebsa.ch)

**Musica in piazza**  
**11.00 piazzetta Fiura**  
**Ivano Torre - Nando Snozzi**  
Ivano Torre, batteria e percussioni, Nando Snozzi, pittura

**13.00 piazzetta Fiura**  
**Accordion Project**  
Danilo Boggini, fisarmonica, Sandro Di Pisa, chitarra elettrica  
Alberto Guareschi, contrabbasso, Mauro Pesenti, batteria

**Doppio Concerto**  
**20.30 Palestra**

**Mytha**  
Hans Kennel, Marcel Huonder, Philip Powell e Marc Unternährer  
corni delle alpi e büchel

**Depart**  
Harry Sokal, sassofoni, Heiri Känzig, contrabbasso  
Lionel Friedli, batteria

**Domenica 26 luglio / Musica in piazza**  
**13.00** piazza Motta  
**Filarmonica airolese & Hans Kennel**

## Comunità in transizione

**21 luglio - 9 agosto / Via San Gottardo**  
**Mostra | percorso di vetrine**  
**Vivere e innovare la montagna**  
Presentazione di progetti innovativi in Val Bregaglia  
Cronaca della visita di airolesi in Val Bregaglia  
Presentazione del progetto di Airolo in transizione  
"Fontane e sorgenti"

**Sabato 25 luglio, Domenica 26 luglio**  
**10.00**  
**Guida alla mostra** con Maurizio Michael  
sindaco di Castasegna e Claudio Del Don, AT

**Sabato 25 luglio / Sala comunale**  
**15.00 - 17.00**  
**Tavola rotonda**  
**Cinque comunità alpine si incontrano**  
Leventina, Goms, Val d'Orsera, Surselva  
Val Bregaglia a confronto  
Moderazione: Claudio Del Don  
**Fünf Alpine Gemeinschaften begegnen sich**  
Leventina, Goms, Urserental, Surselva, Bergell  
Die Diskussion wird zweisprachig geführt  
(italienisch und deutsch)

**Domenica 26 luglio / Cinema Leventina**  
**9.30**  
**Film Gli ultimi contadini di Prugiasco,**  
di Remo Legnazzi 2008 (95 min)

**Piazza Motta e Cinema Leventina**  
**15.00**  
**Evento La fontana in cerca di una piazza**  
Presentazione del progetto "Fontane e sorgenti"  
e dibattito conclusivo

**Anticipazione**  
**Sabato 19 settembre**  
**11.00 - 16.00 Workshop Progetti nelle regioni alpine:**  
**dall'idea alla realizzazione.** Per persone interessate a realizzare  
progetti in Alta Leventina. Il workshop è accompagnato da  
rappresentanti di associazioni che finanziano progetti nell'Arco alpino.  
Animazione: Dagmar Reichert  
Informazioni e iscrizioni:  
[workshop-airolointransizione@gmx.ch](mailto:workshop-airolointransizione@gmx.ch)

sponsor partners

**MIGROS**  
kulturprozent

 Sophie und Karl  
Binding Stiftung

ERNST GÖHNER STIFTUNG

 aet

 **BancaStato**  
BANCA DELLO STATO DEL CANTONE TICINO

Patrizia e Franco  
**Schibler-Pervangher**

Comune di Airolo 

PROGETTO  
**San Gottardo**

**TENCONI**

**WIRD**   
TRUE SOLUTION • TRUE VALUE

## Comunità | Gemeinschaften

**San Gottardo**

Leventina

Goms

Val d'Orsera

Surselva

con / mit Val Bregaglia

# incontro | workshop

